



I

Capsula di lavaggio per macchine da caffè a capsule Caffitaly System.

Si consiglia l'utilizzo della capsula di lavaggio durante l'operazione di risciacquo da effettuare dopo l'erogazione di latte, cioccolato o solubili, come descritto nel manuale istruzioni (vedi capitolo "Corretto uso dei tasti").

Si consiglia comunque di eseguire questa operazione di risciacquo con l'utilizzo della capsula di lavaggio almeno una volta la settimana.

Operazioni da effettuare:

- Accendere l'apparecchio e riempire il serbatoio con acqua fresca, non gassata. (Fig.1)
- Svuotare il cassetto capsule esauste. (Fig.2).
- Sollevare la leva per aprire il vano inserimento capsula e inserire la capsula di lavaggio. (Fig.3)
- Chiudere completamente la leva.
- Posizionare un contenitore capiente (almeno 250ml) sotto l'erogatore. (Fig.4)
- Premere il tasto C "Caffè filtro", illuminato in BLU (Fig.5). Attendere che la macchina termini il ciclo di risciacquo.
- Sollevare la leva per espellere la capsula di lavaggio che cade nell'apposito cassetto. Recuperare la capsula di lavaggio dal cassetto capsule esauste. (Fig.6)

NOTA: La capsula di lavaggio può essere utilizzata più volte fino a quando risulta integra.

Dispenser cleaning kit for Caffitaly System coffee capsule machines.

It is advisable to use the cleaning capsule during flushing to be done after dispensing milk, chocolate or soluble products, as described in the instruction manual (see the section "Correct use of the buttons").

This flushing operation using the cleaning capsule should be done at least once a week.

Steps:

- Switch the appliance on and fill the tank with fresh water (not carbonated). (Fig.1)
- Empty out the used capsule drawer. (Fig.2)
- Raise the lever to open the capsule compartment and insert the cleaning capsule. (Fig.3)
- Close the lever fully.
- Place a large container (at least 250 ml) under the dispensing spout. (Fig.4)
- Press the "Filter coffee" button C, lit up BLUE (Fig.5). Wait for the machine to complete the flushing cycle.
- Raise the lever to eject the cleaning capsule into the special drawer. Remove the dummy capsule from the used capsule drawer. (Fig.6)

NOTE: *The cleaning capsule can be used several times while it is still intact.*

Reinigungskapsel für Kaffeemaschinen mit Caffitaly System.

Es empfiehlt sich die Reinigungskapsel während der Spülfunktion nach dem Milch- und Kakaoausschank oder dem Ausschank von löslichen Getränken zu verwenden, so wie in der Bedienungsanleitung beschrieben (siehe Kapitel "Korrekte Bedienung der Tasten").

In jedem Fall empfiehlt es sich, den Spülvorgang mit Reinigungskapsel mindestens einmal wöchentlich durchzuführen.

Dazu wie folgt vorgehen:

- Das Gerät einschalten und frisches Wasser in den Tank füllen, dabei kein kohlesäuriges Wasser verwenden. (Abb. 1)
- Den Behälter für gebrauchte Kapseln leeren. (Abb.2)
- Den Hebel des Kapselfachs anheben und die Reinigungskapsel einlegen. (Abb.3)
- Den Hebel komplett absenken.
- Einen ausreichend großen Behälter (mindestens 250ml) unter den Kaffeeauslauf stellen. (Abb. 4)
- Die BLAU leuchtendeTaste C "Filterkaffee" drücken. (Abb. 5) Warten, bis das Gerät den Spülzyklus abgeschlossen hat.
- Den Hebel zum Auswerfen der Reinigungskapsel anheben, so dass sie in das entsprechende Fach für gebrauchte Kapseln fällt. Die Reinigungskapsel aus dem Fach für gebrauchte Kapseln entnehmen. (Abb.6)

ANMERKUNG: *Die unbeschädigte Reinigungskapsel kann mehrmals wieder verwendet werden.*

Capsule de lavage pour machines à café à capsules Caffitaly System.

Il est conseillé d'utiliser la capsule de lavage durant l'opération de rinçage à effectuer après la distribution de lait, chocolat ou solubles, comme indiqué dans le manuel d'instructions (voir chapitre « Utilisation correcte des touches »).

Il est cependant conseillé d'effectuer cette opération de rinçage à l'aide de la capsule de lavage au moins une fois par semaine.

Opérations à effectuer :

- Allumer l'appareil et remplir le réservoir avec de l'eau fraîche, non pétillante. (Fig. 1)

- Vider le réservoir à capsules usagées. (Fig. 2)
- Soulever la poignée pour ouvrir le logement porte-capsules et y introduire la capsule de lavage. (Fig. 3)
- Fermer complètement la poignée.
- Placer un récipient (d'au moins 250 ml) sous la buse de distribution. (Fig. 4)
- Appuyer sur la touche C « Café filtre », illuminée en BLEU (Fig. 5). Attendre que l'appareil termine le cycle de rinçage.
- Soulever le levier pour éjecter la capsule de lavage qui tombe dans le réservoir approprié. Récupérer la capsule de lavage dans le réservoir à capsules usagées. (Fig. 6)

REMARQUE : la capsule de lavage peut être utilisée plusieurs fois à condition qu'elle reste intacte.

E

Cápsula de lavado para máquinas de café con cápsulas Caffitaly System.

Se recomienda utilizar la cápsula de lavado durante la operación de enjuague después del suministro de leche, chocolate o solubles, como se indica en el manual de instrucciones (ver el capítulo "Uso correcto de las teclas").

Se recomienda de todas maneras realizar la operación de enjuague con la cápsula de lavado al menos una vez por semana.

Operaciones a realizar:

- Encender el aparato y llenar el depósito con agua fresca, no gasificada. (Fig.1)
- Vaciar el cajón de cápsulas usadas. (Fig.2)
- Levantar la palanca para abrir el alojamiento para la cápsula e introducir la cápsula de lavado. (Fig.3)
- Cerrar completamente la palanca.
- Colocar un recipiente con una capacidad de al menos 250ml debajo de la salida. (Fig.4)
- Pulsar la tecla C "Café filtro", encendida en AZUL (Fig.5). Esperar hasta que la máquina termine el ciclo de enjuague.
- Levantar la palanca para expulsar la cápsula de lavado, que cae en el cajón. Recuperar la cápsula de lavado del cajón de cápsulas usadas. (Fig.6)

NOTA: La cápsula de lavado puede utilizarse varias veces mientras esté íntegra.

P

Cápsula de lavagem para máquinas de café que utilizem cápsulas Caffitaly System.

Sugere-se utilizar a cápsula de lavagem durante a operação de enxaguamento a realizar após a distribuição de leite, chocolate ou bebidas solúveis, como descrito no manual de instruções (consultar o capítulo "Utilização correcta das teclas").

Adicionalmente, sugere-se realizar esta operação de enxaguamento utilizando a cápsula de lavagem, pelo menos, uma vez por semana.

Operações a realizar:

- Ligar o aparelho e encher o reservatório com água fria, sem gás. (Fig. 1)
- Esvaziar a gaveta de cápsulas usadas. (Fig. 2)
- Levantar a alavanca para abrir o compartimento de introdução de cápsulas e inserir a cápsula de lavagem. (Fig. 3)
- Baixar totalmente a alavanca.
- Colocar um recipiente amplo (com pelo menos 250 ml) sob o distribuidor. (Fig. 4)
- Premir a tecla C "Café americano", iluminada a AZUL (Fig. 5). Aguardar que a máquina termine o ciclo de enxaguamento.
- Levantar a alavanca para expelir a cápsula de lavagem para a gaveta de cápsulas usadas. Recuperar a cápsula de lavagem da gaveta de cápsulas usadas. (Fig. 6)

NOTA: a cápsula de lavagem pode ser utilizada várias vezes enquanto estiver íntegra.

Wascapsule voor koffiemachines met capsules Caffitaly System.

Het gebruik van de wascapsule tijdens de spoelhandeling die uitgevoerd moet worden na de afgifte van melk, chocolade of oplosproducten, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing (zie hoofdstuk "Correct gebruik van de toetsen") wordt geadviseerd.

Geadviseerd wordt in ieder geval deze spoelhandeling uit te voeren met behulp van de wascapsule minstens eenmaal per week.

Handelingen die uitgevoerd moeten worden:

- Schakel het apparaat in en vul het reservoir met vers water, zonder koolzuur. (Fig.1)
- Maak de bak met gebruikte capsules leeg. (Fig.2)
- Til de hendel op om de ruimte voor het plaatsen van de capsule te openen en plaats de wascapsule. (Fig.3)
- Sluit de hendel volledig.
- Zet een bak met een inhoud van (minstens 250ml) onder het afgiftepunt. (Fig.4)
- Druk op de toets C "Filterkoffie", die BLAUW brandt (Fig.5). Wacht tot de machine de spoelcyclus heeft voltooid.
- Til de hendel op om de wascapsule uit te werpen die in de daarvoor bedoelde bak valt. Haal de wascapsule uit de bak met gebruikte capsules. (Fig.6)

OPMERKING: De wascapsule kan meerdere keren gebruikt worden zolang als deze onbeschadigd is.

Rengöringskapsel för kapselkaffemaskiner från Caffitaly System.

Vi rekommenderar att du använder rengöringskapseln under ett sköljgrepp som skall utföras efter tappning av mjölk, choklad eller andra lösbara drycker, så som beskrivs i handboken (se kapitlet "Korrekt användning av knapparna").

Vi rekommenderar i vart fall att utföra detta sköljgrepp med rengöringskapseln minst en gång i veckan.

Ingrepp som skall utföras:

- Slå på apparaten och fyll tanken med färskt, ej kolsyrat vatten. (Fig.1)
- Töm behållaren för använda kapslar (Fig.2) il.
- Lyft spaken för att öppna kapselinmatningshålet, och för in rengöringskapseln il la. (Fig.3)
- Stäng spaken helt.
- Placera en stor behållare, (minst 250ml), under utloppsmunstycket. (Fig.4)
- Tryck på knappen C "Kaffefilter", som lyser BLÅTT (Fig.5). Vänta till maskinen gått igenom sköljprogrammet.
- Lyft spaken för att ta ut rengöringskapseln, som faller ned i behållaren. Ta upp rengöringskapseln från behållaren med använda kapslar. (Fig.6)

ANMÄRKNING: Rengöringskapseln kan användas flera gånger, så länge den är hel.

Caffitaly System S.p.A.
Via Panigali 38,
40041 Gaggio Montano (BO) - Italy
Phone: +39 0534 38911
Fax: +39 0534 38962
Email: info@caffitaly.com
Web: www.caffitaly.com